

Manual de instrucciones

WAGNER

WAGNER

WAGNER

HiCoat-ED Pump



WAGNER

WAGNER

WAGNER

WAGNER

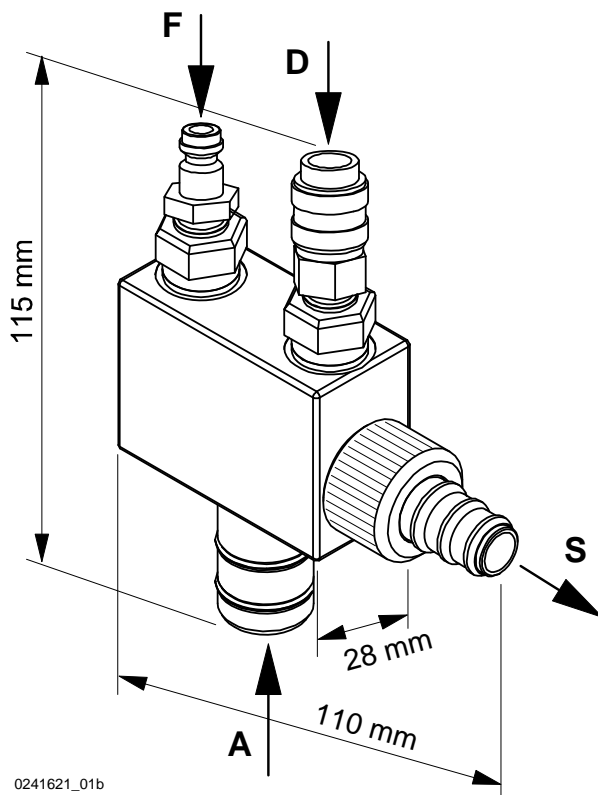
WAGNER

HiCoat-ED Pump - P

Núm. artículo 0241623

HiCoat-ED Pump - F

Núm. artículo 0241624



0241621_01b

- A** Entrada de polvo desde el depósito de polvo
- F** Entrada del aire de alimentación
- D** Entrada del aire de dosificación
- S** Salida mezcla de polvo y aire a la pistola

El servicio de trabajo:

No flujo de polvo a **A** si el aire de alimentación **F** esta apagado, simultáneamente, la cantidad de aire de dosificación **D** es incrementada a su nivel máximo.

No abra alimentación de polvo nuevo a la pistola **A**, mientras que la tubo flexible de polvo **S** es purgada con aire de dosificación. El flujo de polvo **A** inicia inmediatamente tan pronto el aire es encendido nuevamente y la aire total está en la cantidad normal.

La HiCoat-ED Pump es usada para alimentar polvo a sistemas manual así como a sistemas automáticos.

Todo tipo de aplicaciones en polvo pueden ser procesadas con la HiCoat-ED Pump.

Una opción de dos tipos de la HiCoat-ED Pump está disponible:

- la HiCoat-ED Pump - P y
- la HiCoat-ED Pump - F

El modelo HiCoat-ED Pump - P es conectada a los unidades de control con regulador de presión.

El modelo HiCoat-ED Pump - F, por lo contrario, es conectada a los unidades de control que controlan el flujo de aire comprimido, haciendo esta comba ideal para aplicaciones que envuelven unidades de control con tecnología AFC (regulación de la cantidad de aire comprimido) y purga modo de aire en el flujo del polvo.

Las dos HiCoat-ED Pump pueden ser usados con los siguientes unidades de control:

- HiCoat-ED Pump - P con **EPG 2008/EPG Prima o PrimaTech**
- HiCoat-ED Pump - F con **EPG-D1 o ProfiTech**



Cuidado

La temperatura máxima **no debe exceder los 35 °C**. Si no no puede ser asegurado que la cantidad de la salida del polvo de la bomba HiCoat-ED puede ser alcanzada.

Índice	Página
1. Regulaciones de seguridad.....	5
2. Servicio	6
2.1 Preparando la HiCoat-ED Pump	6
2.1.1 Conectando la tubo flexible de polvo	6
2.1.2 Puesta a tierra de la HiCoat-ED Pump.....	6
2.1.3 Montaje de la HiCoat-ED Pump a la placa.....	7
2.2 Ajustes a la HiCoat-ED Pump para obtener la cantidad de salida de polvo	7
2.3 Efectuando cambio de color.....	9
2.3.1 HiCoat-ED Pump - F	9
2.3.2 HiCoat-ED Pump - P	10
3. Mantenimiento y limpieza.....	11
3.1 Desmontaje de la tobera de captura	11
3.2 Revisando la tobera de captura por desgaste.....	12
3.3 Eliminación	13
4. Eliminación de fallos.....	13
5. Listas de piezas de repuesto y accesorios.....	14
5.1 Pedidos de piezas de repuesto	14
5.2 Lista de piezas de repuesto HiCoat-ED Pump - F	15
5.3 Lista de piezas de repuesto HiCoat-ED Pump - P	16
5.4 Accesorios especiales.....	17
6. Garantía.....	18

Este manual contiene información e instrucciones para el servicio, reparación y mantenimiento de esta unidad. El usuario debe obedecer todas las normas de operación descritas en este manual. La garantía no será válida si no se siguen estas instrucciones.

Los sistemas de aplicación en polvo marca Wagner están diseñados para cumplir con los más estrictos requisitos de seguridad. Estos pueden ser usados en cumplimiento con los códigos generales de seguridad aplicables y con las regulaciones nacionales de seguridad aplicables.

Rogamos prestar especial atención las secciones marcadas con los siguientes símbolos. Siga las instrucciones al pie de la letra por su propia seguridad y la de los demás, así como para asegurar el buen funcionamiento de la unidad.



Advertencia

Este símbolo le indica que de no seguir con exactitud las instrucciones de manejo, instrucciones de trabajo, secuencias de trabajo prescritas, etc., puede llevar a lesiones o incluso hasta la muerte.



Cuidado

Este símbolo le indica que de no seguir las instrucciones de manejo, instrucciones de trabajo, secuencias de trabajos prescritos, etc., tal y como se indica, puede resultar en daños materiales.



Indicación

Este símbolo le remite a párrafos con información adicional y consejos útiles. Si no se siguen estas instrucciones, podrían llevar a un funcionamiento incorrecto de la unidad.

1. Regulaciones de seguridad



Advertencia

¡Este equipo puede ser peligroso si no se maneja de acuerdo con las instrucciones de este manual!

¡Pueden existir regulaciones adicionales a cumplir, impuestas por agencias gubernamentales, estatales y otras agencias oficiales o de departamentos de seguridad local (fuego)!

Las siguientes indicaciones deben ser obedecidas para poder garantizar el eficiente y seguro funcionamiento de esta unidad:

- El usuario debe asegurarse que la concentración promedio de polvo/aire no exceda 50% del LEL (máxima concentración de polvo en el aire permitido). Si un valor confiable no está disponible del LEL, la concentración promedio no debe exceder un 10 g/m³.
- El sobre roseo de polvo deber ser recogido.
- Siga las instrucciones otorgadas por el fabricante y las instrucciones prevalentes de las leyes locales en relación al medio ambiente cuando se deshaga del polvo de desecho.
- Especialmente, solo permita que personas capacitadas hagan las reparaciones y nunca ejecutar reparaciones en la zona considerada como área de peligro de explosión.
- **Pauta 94/9/EG:** Este aparato es idóneo para las aplicaciones que fue diseñado, aun en las áreas con peligro de explosión.

Reglas generales de seguridad

- Vista ropa cómoda e ideal para el trabajo.
- Use protector de respiración para lugares de trabajo donde se produce polvo o gases de disolventes:
La inhalación o el contacto con la piel de vapores de disolventes y aerosoles de laca son perjudiciales para la salud. Evite el contacto con los ojos ya que podría dañarse la cornea.



Advertencia

Por su propia seguridad, utilice solo accesorios recomendados en este manual. El uso de repuestos individuales no recomendados en este manual, pudieran convertirse en un peligro para su seguridad.

¡Utilice solo repuestos originales marca Wagner!

¡La alteración, modificación a repuestos originales marca Wagner, puede ocasionar accidentes fatales e incluso explosión en el sistema de aplicación!

2. Servicio

2.1 Preparando la HiCoat-ED Pump



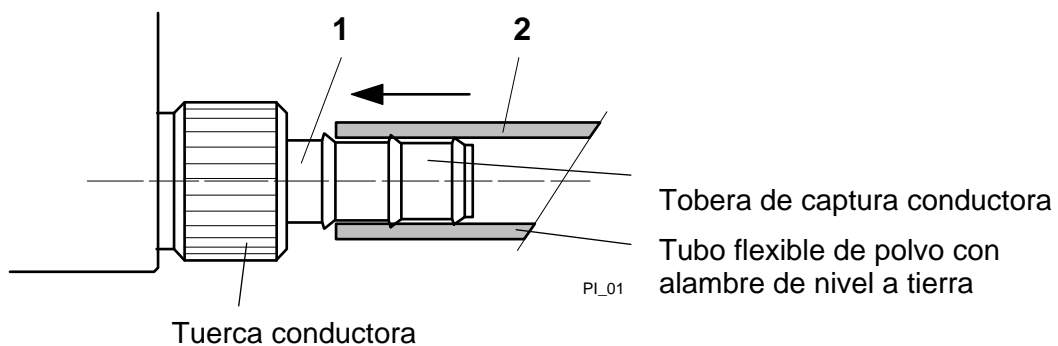
Cuidado

¡La HiCoat-ED Pump **debe** estar a nivel de tierra para evitar descargas de estática!
 ¡Para ello **debe** utilizarse la **tubo flexible de polvo especial** Wagner!

2.1.1 Conectando la tubo flexible de polvo

Conecte la tubo flexible de polvo **2** a la boquilla del inyector **1** hasta que este bien firme.

Utilice para ello la **manguera especial** con un diámetro de 8, 9 o 10 mm, tal y como se ilustra en el capítulo [5.4 "Accesorios especiales"](#). Esta manguera esta equipada con un alambre de nivel a tierra, el cual contribuye enormemente a evitar carga estática en el polvo.



2.1.2 Puesta a tierra de la HiCoat-ED Pump

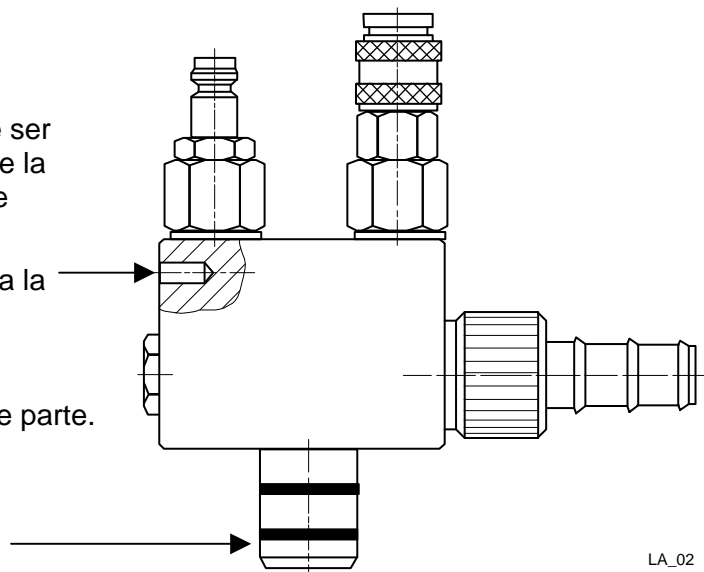
La HiCoat-ED Pump **debe** estar equipado con una cable de puesta a tierra.

La cable de puesta a tierra **debe** ser conectada en la parte de atras de la unidad de control o al sistema de aterrizaje:

M5 hoyo con rosca de 4 mm para la cable de puesta a tierra

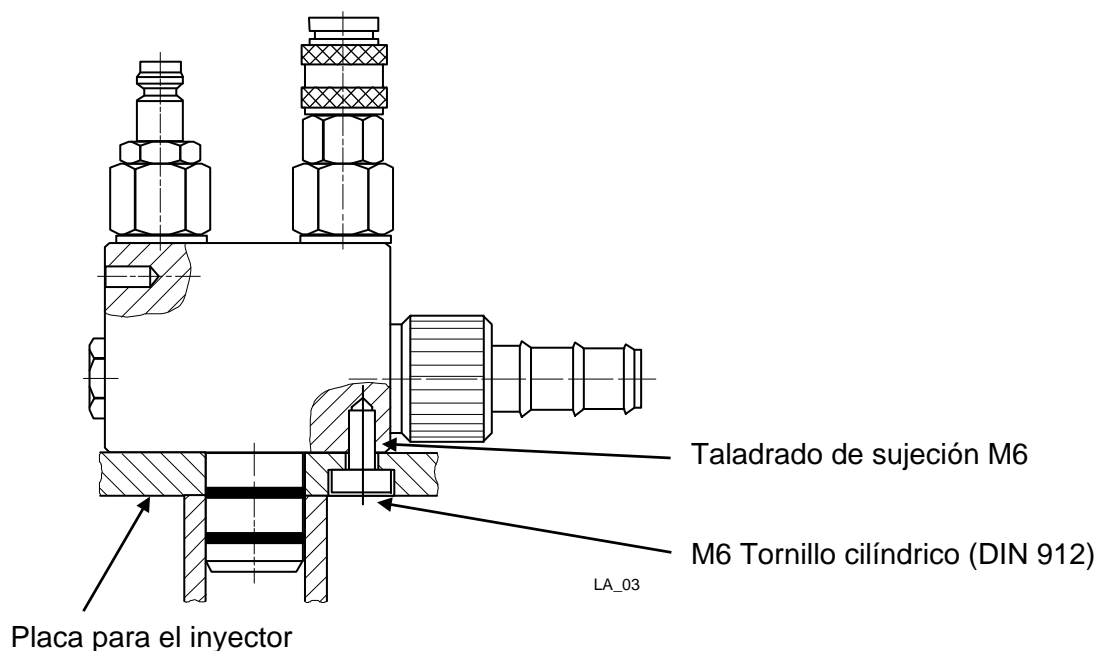
Véase capítulo [5.4 "Accesorios especiales"](#) para los números de parte.

Utilice solo el sello conductivo.



2.1.3 Montaje de la HiCoat-ED Pump a la placa

La HiCoat-ED Pump puede ser conectado a una placa.



Cuidado

¡La placa para el inyector **debe** estar puesto a tierra!

2.2 Ajustes a la HiCoat-ED Pump para obtener la cantidad de salida de polvo

Regla para el ajuste de la HiCoat-ED Pump:

- **Cantidad de aire de alimentación:** Entre mas grande se la cantidad de aire de alimentación, mas grande será la salida del polvo.
- **Cantidad de aire total:** Entre mas grande se la cantidad de aire total, menor será la salida del polvo.

Esto significa: El cociente de la cantidad del aire de la alimentación a la cantidad de aire total es determinado por la cantidad de la salida del polvo.



Indicación

La salida de polvo realizable depende de varios factores:

- Largo y diámetro de la manguera
- Sistema de aspiración
- La forma en la cual esta colocada la manguera
- Tipo de polvo
- Desgaste en la HiCoat-ED Pump

Los valores de la cantidad de flujo de polvo de la HiCoat-ED Pump han sido determinados bajo las siguientes condiciones:

- Montaje de prueba:**
- EPG-D1 unidad de control
 - PEA-C4-HiCoat pistola de aplicación con boquilla a ranura
 - Depósito de polvo fluidizado o sacudido
- Espesor de polvo:** 1,6 kg/dm³



Indicación

La cantidad de aire de alimentación debe ser reducida para pulsar la alimentación de polvo. Mas sin embargo, la cantidad de aire total en general **debe** ser la misma.

Cantidad recomendada de salida de polvo: Óptimo la cantidad de salida de polvo mentiras entre la gama 30 - el 180g/min.

1. HiCoat-ED Pump Diámetro interno de la tubo flexible de polvo 8 mm
- Cantidad de aire total** **2,5 Nm³/h**

Este ajuste es recomendado para incrementar la **calidad de la paliación**.

Aire de alimentación (Nm ³ /h)	Longitud de tubo flexible de polvo 6 m	Longitud de tubo flexible de polvo 12 m
	Cantidad de salida de polvo (g/min)	Cantidad de salida de polvo (g/min)
1,0	30	10
1,5	105	40
2,0	155	95
2,5	190	135

2. HiCoat-ED Pump Diámetro interno de la tubo flexible de polvo 9 mm
- Cantidad de aire total** **3,0 Nm³/h**

Este ajuste es recomendado para aplicaciones de **calidad estándar**.

Aire de alimentación (Nm ³ /h)	Longitud de tubo flexible de polvo 6 m	Longitud de tubo flexible de polvo 12 m
	Cantidad de salida de polvo (g/min)	Cantidad de salida de polvo (g/min)
1,0	35	10
2,0	150	90
2,5	190	130
3,0	240	165

3. HiCoat-ED Pump

Diámetro interno de la tubo flexible de polvo 10 mm

Cantidad de aire total

3,5 Nm³/h

Este ajuste es recomendado para aplicaciones de **calidad estándar**.

Aire de alimentación (Nm ³ /h)	Longitud de tubo flexible de polvo 6 m	Longitud de tubo flexible de polvo 12 m
	Cantidad de salida de polvo (g/min)	Cantidad de salida de polvo (g/min)
1,0	55	20
2,0	175	135
3,0	280	215
3,5	320	250

2.3 Efectuando cambio de color



Indicación

Cuando efectué un cambio de color, todos los componentes por donde transita el polvo **deben** ser limpiados completamente.

2.3.1 HiCoat-ED Pump - F

La unidad de control (con tecnología de control de flujo de aire) para la **HiCoat-ED Pump - F** es cambiado limpieza automática. La HiCoat-ED es limpiado completamente de residuos de polvo durante este proceso.

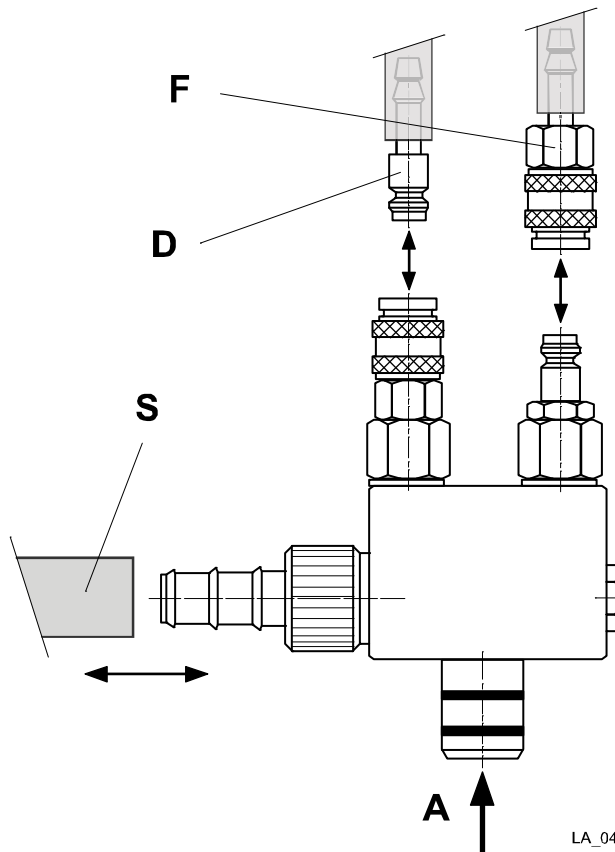
Consulte al personal de servicio de Wagner si el unidad de control no esta equipado con la función de procedimiento de purga o proceda como se indica el a la siguiente descripción de la **HiCoat-ED Pump - P**.

2.3.2 HiCoat-ED Pump - P



Cuidado

¡Desactive el voltaje alto!



Procedimiento:

1. Revise que la corriente de voltaje alto ha sido desactivada.
2. Conecte la alimentación y dosificación de aire.
3. Desconecte de la HiCoat-ED Pump - P la tubo flexible de polvo **S**, la niple de junta **F** del aire de alimentación y el acoplamiento **D** del aire de dosificación.
4. Remueva la HiCoat-ED Pump - P fuera de la conexión del mismo inyector.
5. Sople con aire comprimido la HiCoat-ED Pump - P por la entrada de polvo **A** para remover todo residuo o depósitos de polvo.
6. Conecte a la HiCoat-ED Pump - P la tubo flexible de polvo **S**, la niple de junta **F** del alimentador de polvo y el acoplamiento **D** del aire de dosificación.
7. Revise el nivel a tierra antes de encender.

3. Mantenimiento y limpieza

3.1 Desmontaje de la tobera de captura

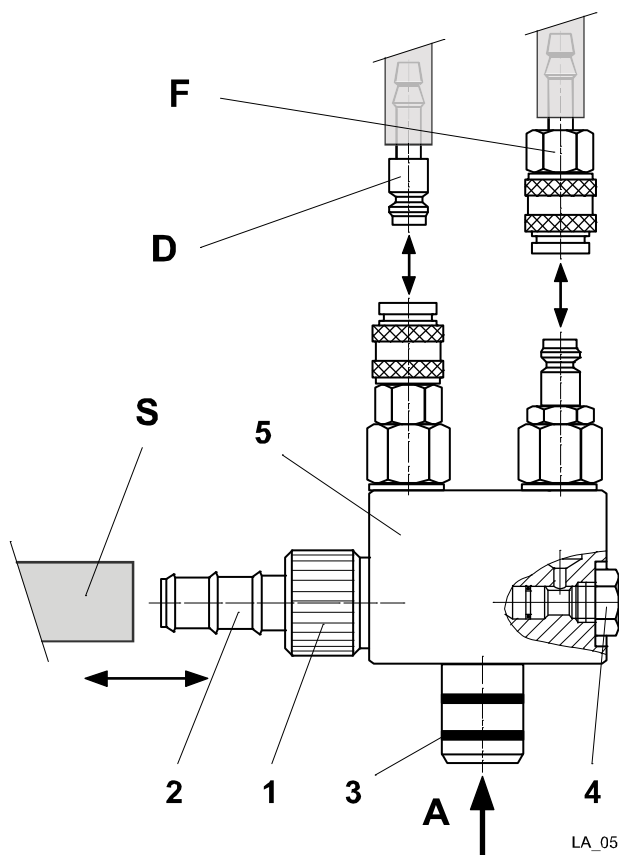


Cuidado

¡Siempre desactive la corriente eléctrica antes de iniciar el mantenimiento o servicio y asegúrese de que no puede ser activado nuevamente!

La tobera de captura **2** y el sello **3** son repuestos sujetos a desgaste por lo cual debe ser revisados con regularidad (semanalmente) y reemplazados si el flujo de polvo es inadecuado.

La boquilla del inyector **4** debe ser inspeccionado e examinado en intervalos largos por desgaste.



Procedimiento:

1. Desconecte de la HiCoat-ED Pump - P todas las conexiones de aire así como la tubo flexible de polvo **F/D/S** y remuévalas soporte del inyector en el depósito de polvo.
2. Afloje la tuerca de rosca **1** y proceda a remover la tobera de captura **2** del cuerpo del inyector **5**.
3. Limpie muy bien el cuerpo del inyector (sople hacia fuera con aire comprimido).
4. Afloje la tobera de captura, inspeccione por desgaste y reemplace si es requerido.

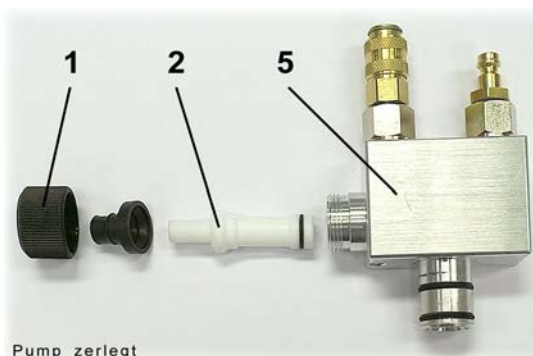
Las piezas de desgaste y los repuestos han sido listados en el capítulo [5](#).

La condición de la tobera de captura puede ser revisada con el instrumento de comprobación.



Indicación

La salida del polvo puede disminuir hasta por un 30% o más debido al desgaste de la tobera de captura.



3.2 Revisando la tobera de captura por desgaste

Profundidad de penetración:

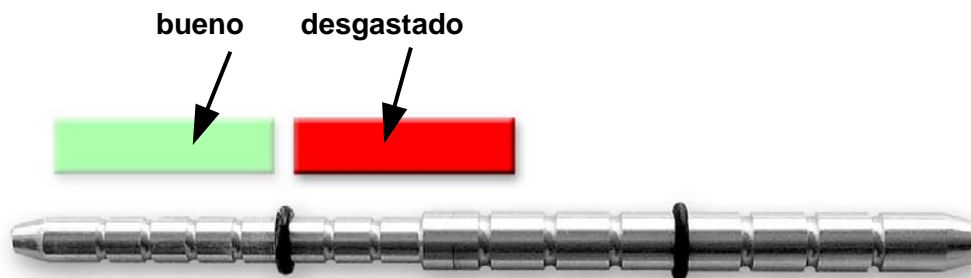


Indicación

Verde: La tobera de captura **no debe** ser reemplazada.

Rojo: La tobera de captura **debe** ser reemplazada.

Los anillos tóricos deberán colocarse siguiendo las exigencias de calidad.

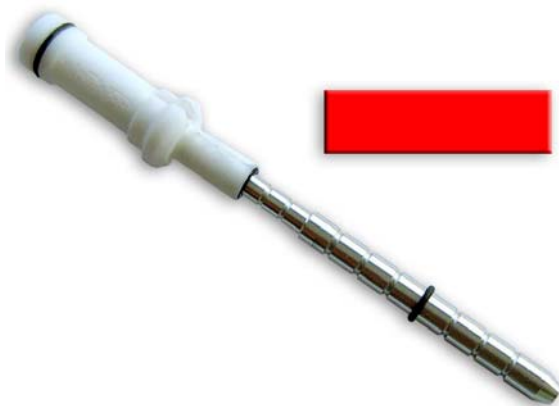


Tobera de captura 0241229

Instrumento de comprobación 0241929



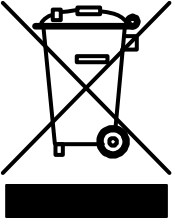
- Empuje el instrumento de comprobación en la tobera de captura hasta que tope.
- Esta tobera de captura no está desgastada (es nueva).



- Esta tobera de captura está desgastada y **debe** ser cambiada.
- Presione la nueva tobera de captura en el inyector **hasta que tope**.
- Presione la tuerca de rosca sobre la tobera de captura y sujétela hasta que esté bien firme.

3.3 Eliminación

04_Entsorgung.doc



Sólo para países de la UE

No tire los aparatos eléctricos usados en el contenedor de la basura.

¡De acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!

Su aparato usado de Wagner nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.

4. Eliminación de fallos

Avería	Causa	Eliminación
Insuficiente salida de polvo	<ul style="list-style-type: none"> - Tobera de captura obstruida - Tobera de captura desgastada - Fuga entre el depósito de polvo y la HiCoat-ED Pump 	<ul style="list-style-type: none"> - Reemplace y limpie la tobera de captura. - Reemplace la tobera de captura. - Reemplace el anillo tórico.
Salida de polvo a pulsos	<ul style="list-style-type: none"> - Insuficiente aire total - Tobera de captura del inyector montada incorrectamente. 	<ul style="list-style-type: none"> - Incrementa cantidad de aire total. - Limpie la tuerca de rosca y móntela asegurándose de que esta bien apretada.

5. Listas de piezas de repuesto y accesorios

5.1 Pedidos de piezas de repuesto

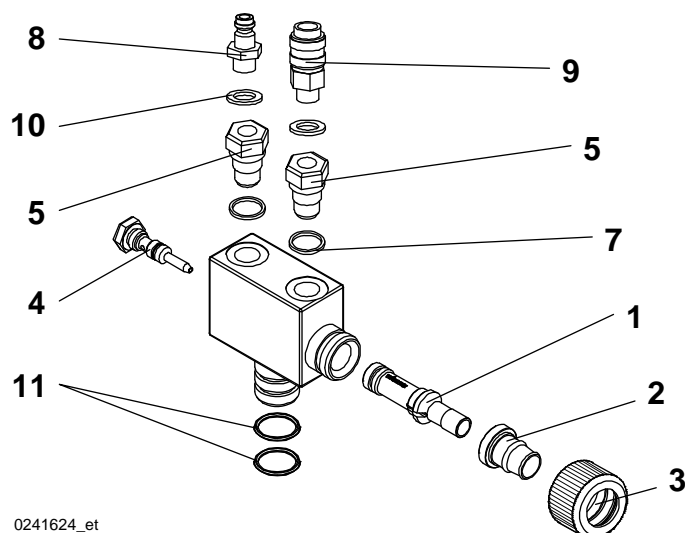
0901_Ersatzteilebestellung.doc

Piezas defectuosas o inservibles son reemplazadas en concordancia con nuestros términos generales y condiciones de entrega.

Para poder garantizar una segura y una rápida entrega, la siguiente información es indispensable:

- **Dirección para factura**
- **Dirección para entrega**
- **Nombre de la persona para dar seguimiento**
- **Clase de entrega**
- **Cantidad ordenada, número de parte y descripción**

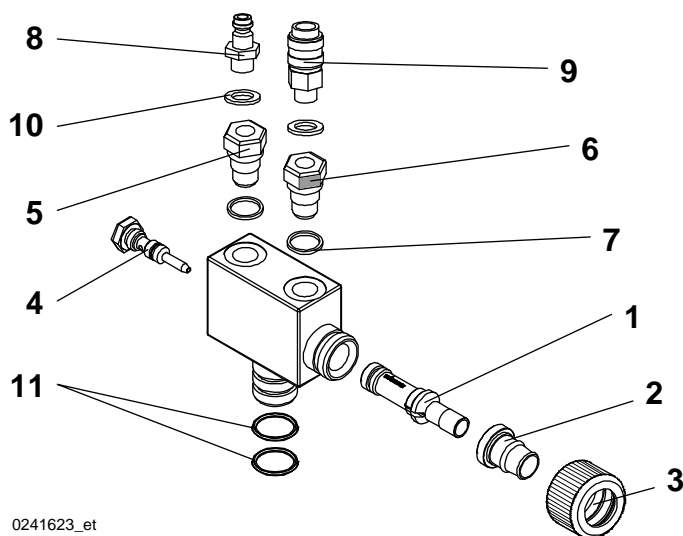
5.2 Lista de piezas de repuesto HiCoat-ED Pump - F



Pos.	Núm. artículo	Denominación
	0241624	HiCoat-ED Pump - F
1	0241229 *	Tobera de captura low air
2	0241479	Manga de la manguera Ø9
3	0241466	Tuerca de rosca
4	0241930	Boquilla del inyector LA ET
5	0241460	Válvula
7	9970149	Anillo de obturación
8	9992709	Acoplamiento rápido - enchufe
9	9992710	Acoplamiento rápido - boquilla
10	9970150	Anillo de obturación
11	9974023 *	Sello conductivo

* Pieza de desgaste

5.3 Lista de piezas de repuesto HiCoat-ED Pump - P

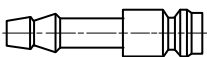
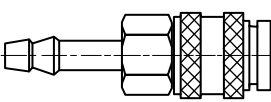
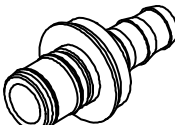
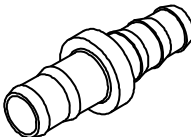

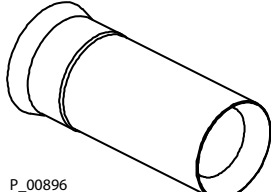


0241623_et

Pos.	Núm. artículo	Denominación
	0241623	HiCoat-ED Pump - P
1	0241229 *	Tobera de captura low air
2	0241479	Manga de la manguera Ø9
3	0241466	Tuerca de rosca
4	0241930	Boquilla del inyector LA ET
5	0241460	Válvula
6	0241461	Válvula con orificio (con marca negra)
7	9970149	Anillo de obturación
8	9992709	Acoplamiento rápido - enchufe
9	9992710	Acoplamiento rápido - boquilla
10	9970150	Anillo de obturación
11	9974023 *	Sello conductivo

* Pieza de desgaste

5.4 Accesorios especiales

Núm. artículo	Denominación
9992200 	Atornillado de la boquilla de conexión para conectar la línea de aire de dosificación para conectar la pistola automática
9992711 	Atornillado del acoplamiento para conectar la línea de aire de alimentación para conectar la pistola automática
0390937 	Acoplador de la manguera D9 ET para conectar la tubo flexible de polvo D8 o D9 para conectar la pistola automática XL
0390936 	Adaptador de la manguera D9/D10 incluyendo manguera 9987080 (diámetro interior 10 mm) para conectar la tubo flexible de polvo D8 o D9 para conectar la pistola manual o la pistola automática
0351798	Manguera especial diámetro interno 8 mm disponible en metros
0351794	Manguera especial diámetro interno 9 mm disponible en metros
9987080	Manguera especial diámetro interno 10 mm disponible en metros
0264245	Cable de puesta a tierra con Ø4 mm conector en haz 0,5 m largo (Segundo cable con aleta de M6)
0241929 	Instrumento de comprobación: Aplicación: usado para revisar el desgaste de la tobera de captura véase el capítulo: " Mantenimiento y limpieza "
0241580  <small>P_00896</small>	Reducción diámetro interno 10 mm Para el uso en el lado de aspiración.

6. Garantía

08_Garantie.doc

Las piezas defectuosas o las piezas que no funcionan se sustituirán de acuerdo con las condiciones de suministro de Wagner.

La garantía no cubre daños causados por:

Uso inadecuado o impropio, montaje o puesta en función incorrecta por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, piezas sujetas a desgaste (señaladas con * en la lista de las piezas de repuesto), manipulación o mantenimiento incorrectos.

El aparato tiene que ser controlado inmediatamente después de su entrega. Los eventuales defectos evidentes tendrán que ser comunicados por escrito dentro de los 15 días a partir de la fecha de recepción del aparato a la empresa proveedora a Wagner ó bien a Wagner directamente, para evitar la pérdida del derecho de garantía.

Wagner se reserva el derecho de cumplir con la prestación de garantía por medio de una sociedad contractual.

Para que la garantía sea válida es necesario que el comprador envíe la pieza defectuosa junto con la factura o el albarán.

Si del examen del caso resulta que el daño no está cubierto por la garantía, la reparación correspondiente correrá a cargo del comprador.



DIRECCIONES

Alemania

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
D-88677 Markdorf

Tel. +49/7544/505-0
Fax +49/7544/505-200
service.standard@wagner-group.com

Suiza

J. WAGNER AG
Postfach 109
Industriestrasse 22
CH-9450 Altstätten

Tel. +41/71/7572211
Fax +41/71/7572222
rep-ch@wagner-group.ch

Austria

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
D-88677 Markdorf

Tel. +49/7544/505-0
Fax +49/7544/505-200
service.standard@wagner-group.com

Holanda

Wagner Systemen Nederland B.V.
Proostwetering 105 C
NL-3543 AC UTRECHT

Tel. +31/30/2410688
Fax +31/30/2410765
info@wagnersystemen.nl

Bélgica

Estee Industries

Leenbeekstraat 9
B-9770 Kruishoutem

Tel. +32/9/3885410
Fax +32/9/3885440
info@estee-industries.com

Dinamarca

WAGNER Industrial Solution Scandinavia AB
(WISS)
Kabingatan 28
S-25467 Helsingborg

Tel. +46/42/150020
Fax +46/42/150035
info@wagner-industri.com

Suecia

WAGNER Industrial Solutions Scandinavia AB
Skolgatan 61
Sverige - 56831 Skillingaryd

Tel. +46(0)370/79830
Fax +46(0)370/79848
info@wagner-industri.com

Gran Bretaña

WAGNER Spraytech (UK) Ltd.
The Coach House
2, Main Road
Middleton Cheney OX17 2ND

Tel. +44/1295/714200
Fax +44/1295/710100
enquiry@wagnerspraytech.co.uk

EE.UU.

WAGNER Systems Inc.
300 Airport Road, Unit 1
Elgin, IL 60123

Tel. +1(0)630/503-2400
Fax +1(0)630/503-2377
info@wagnersystemsinc.com

Japón

WAGNER- HOSOKAWA Micron Ltd.
No. 9, 1-Chome
Shodal Tajka, Hirakata-Shi
Osaka 673-1132

Tel. +81/728/566751
Fax +81/728/573722
sempara@kornet.net

China

WAGNER SPRAYTECH SHANGHAI CO LDT.
4th Flr, No. 395 Jiangchangxi Road
Shibei Industrial Zone
Shanghai, 200436

Tel. +86/2166521858
Fax +86/2166529819
wagnersh@public8.sta.net.cn

Francia

J. Wagner France SARL
Parc Gutenberg, 8 Voie la Cardon – Bat F
F-91128 Palaiseau-Cédex

Tel. +33/825/011111
Fax +33/1/69817257
Division.solutionsindustrielles@wagner-france.fr

Italia

WAGNER Itep S.p.A.
Via Santa Vecchia, 109
I-22049 Valmadrera - LC

Tel. +39/0341/212211
Fax +39/0341/210200
wagnerit@tin.it

España

WAGNER Spraytech Iberia S.A.
P.O. Boc, 132, Crtra. N-340, KM 1245,4
E-08750 Molins de Rei (Barcelona)

Tel. +34/93/6800028
Fax +34/93/6800555
info@wagnerspain.com